

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

perché il fuoco può estendersi in modo particolarmente rapido a causa dell'esiguità dello spazio. E' inoltre possibile la formazione rapida di fumi tossici difficilmente dissipabili.

«Spettatori clandestini» ci interessiamo quindi anche alle diverse misure edilizie di sicurezza della galleria:

Per le chiamate d'emergenza ad ogni chilometro è sistemato un telefono. Tutti i 50 metri esistono nicchie di riparo e ogni 200 metri gallerie laterali che collegano i due trafori e possono facilitare la fuga.

#### Prontezza di intervento

Di ritorno alla stazione assistiamo ad una dimostrazione dello scudo ad acqua. L'immensa cortina di acqua ribassa la temperatura; in caso di emergenza consentirebbe di allontanare le fiamme e di impedire il getto di scintille. Gli uomini con la tuta arancione provvedono intanto al ristabilimento: a parte i lavori di sgombero si tratta pure di ricostituire la riserva di 44 000 litri d'acqua ed 1000 litri di soluzione di schiuma.

Il convoglio con il vagone antincendio e il vagone di salvataggio è sempre pronto all'intervento su un binario secondario del deposito. Si sa per esperienza che occorrono 10 minuti di notte e 18 a

25 minuti di giorno finché il treno è pronto a partire. E' il tempo necessario affinché l'equipaggio indispensabile sia a bordo. Gli uomini del corpo di pompieri d'esercizio – che sono peraltro tutti capaci di manovrare la piattaforma antincendio – lavorano in tutti i settori d'esercizio della stazione di Briga.

#### Intervento anche in caso di incendio di foreste

I treni antincendio e di salvataggio in esercizio dal 1977 (ne esistono 12 ripartiti su tutto il territorio svizzero) erano in origine concepiti specialmente per gli incidenti in galleria. Heinz Bürki, capo del servizio del corpo dei pompieri d'esercizio delle FFS, ci dice che il convoglio non è mai stato utilizzato per casi di emergenza. L'ultimo incidente in galleria rimonta a 21 anni fa. L'incendio a bordo del TEE Lemano non ha fortunatamente provocato feriti e i passeggeri sono stati evacuati in direzione di Iselle.

Il convoglio viene attualmente utilizzato anche come mezzo di sostegno ai pompieri locali. Esso può prestare servizi particolarmente utili nella lotta contro gli incendi di immobili vicini alla linea ferroviaria e specialmente nella lotta contro gli incendi di foreste e di

boscaglie. Oltre ai dodici esercizi annui l'equipaggio del convoglio partecipa regolarmente agli esercizi comuni del corpo civico di pompieri e di quello dell'industria chimica.

#### Formazione interna

La formazione e le strutture gerarchiche del corpo di pompieri d'esercizio corrispondono in vasta misura a quelle dei corpi di pompieri usuali. Gli istruttori a tempo parziale delle FFS seguono i corsi dell'Associazione svizzera dei pompieri. La formazione interna dei quadri e degli equipaggi vien impartita nei centri della protezione civile di Villeneuve, Erstfeld e Bütschwil; essa si fonda sui principi della lotta antincendio e della protezione civile.

Nota: Il concetto generale di protezione e di salvataggio delle FFS è stato presentato in modo dettagliato da Heinz Bürki, capo del servizio del corpo dei pompieri d'esercizio delle FFS, nel n. 6 di «Protezione civile». L'articolo contiene pure dettagli sulle installazioni dei convogli antincendio e di salvataggio e su altri materiali, nonché informazioni sugli effettivi dell'organizzazione, sui piani d'allarme e sulla formazione. ▣

### Equipement d'abris

- Lits pour abris privés
- Lits pour personnel
- Casiers à effets
- WC à sec
- Séparations de toilettes
- Séparations de caves transformables en lits
- Etagères/Ryonnages
- Entretien d'abris

«Exposition permanente»

**Autier Abri Service**

2, route des Ravières  
1258 Perly GE  
Téléphone 022 771 19 50

### Faltbehälter/Bassins souples



Wasserversorgung  
Ravitaillement en eau



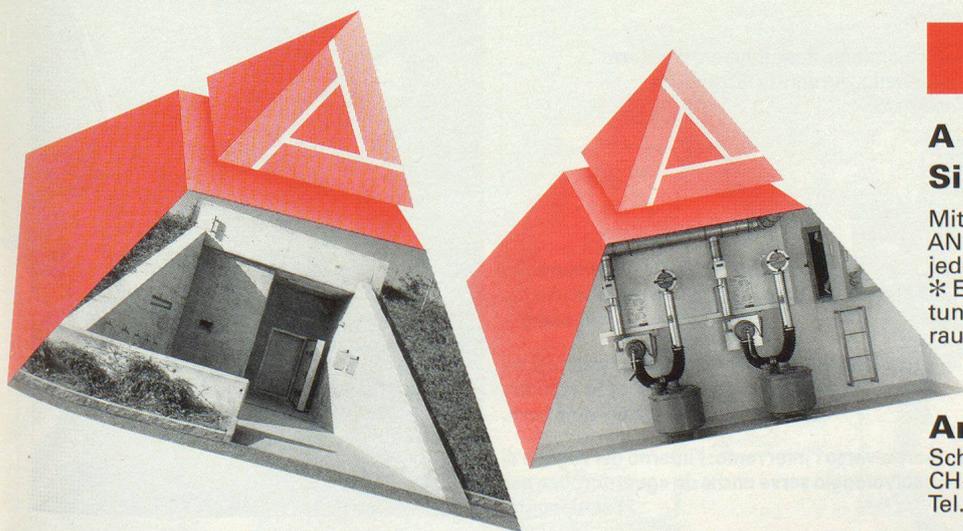
Stapelkanister für Schutzräume/Estagnon empilable pour des abris publics



Einsatz im Katastrophengebiet/Intervention dans la région de sinistre

**TEXCO**  
SWISS

Im Moos 8, 9438 Lüchingen/  
Altstätten, Tel. 071 75 34 84,  
Telex 882 639,  
Fax 071 75 66 30



## Andair AG

**A wie Andair.**

**Sicher, einfach und robust.**

Mit dem Schutzraum-Geräteprogramm von ANDAIR ist die Belüftung von Schutzräumen jeder Grösse sichergestellt.

\* Explosions-Schutzventile \* AC-Filter \* Belüftungsaggregate \* Dieselkühlgeräte \* Schutzraumabschlüsse \* Sanitär-Zubehör

#### Andair AG

Schaubenstrasse 4  
CH-8450 Andelfingen  
Tel. 052 41 18 36

#### Andair SA

Ch. Valmont 240  
CH-1260 Nyon  
Tél. 022 61 46 76